

了解中国政治运作、
权力游戏的历史巨著

英雄豪杰群雄逐鹿的“帝王之书”，名臣良将政坛捭阖的“权谋之书”，
芸芸众生安身立命的“生存之书”。

Classic books
19.9元
超值典藏

资治通鉴

[北宋]司马光◎著 崔晓军◎编译



吉林出版集团有限责任公司

超值典藏

资治通鉴

[北宋] 司马光◎著

崔晓军◎编译



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / (北宋) 司马光著; 崔晓军编译. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2010.12

ISBN 978-7-5463-4389-1

I. ①资… II. ①司… ②崔… III. ①中国—古代史—编年体 ②资治通鉴—译文 IV. ①K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 233676 号

资治通鉴



【出版策划】

孙亚飞

【封面设计】

夏 鹏

【责任编辑】

赵晓星 李延勇

【版式设计】

阮剑锋

【特邀审校】

邓兴立 慧眼文化

【美术编辑】

辰 征

【文图编辑】

李强

【图片提供】

中国图片网

出 版: 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn/yiwen)

(长春市人民大街4646号, 邮政编码 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司 (<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728

制 作:  (www.rzbook.com)

印 刷: 北京正合鼎业印刷技术有限公司

开 本: 889×1194mm 1/16

印 张: 16

字 数: 250千字

版 次: 2011年1月第1版

印 次: 2011年5月第4次印刷

定 价: 19.90元



前言

令 毛泽东一生爱不释手的《资治通鉴》是北宋著名史学家司马光和助手刘恕等人根据大量史料编纂而成的一部编年体史书。全书以时间为序记录史事，记载了上起周威烈王二十三年（前 403），下迄后周世宗显德六年（959），共 1362 年的历史。“网罗繁富，体大思精，为前古之所未有。”（《四库全书总目提要》）

司马光（1019 ~ 1086），字君实，陕州夏县（今山西夏县）人。他一生著书无数，希望通过编写史著，从历史的兴衰成败中获取治国的经验。治平三年（1066），司马光撰成一部战国至秦共八卷本的编年史，名为《通志》，进呈宋英宗，英宗命设局续修。元丰七年（1084），此书完成，至此共用了 19 年的时间。宋神宗在听司马光讲读了该书的部分内容之后，十分赞赏，认为此书比其他的史书更便于阅读，也易于借鉴，“鉴于往事，有资于治道”，于是下令将该书改名为《资治通鉴》，并亲自撰写了序文。对《资治通鉴》的称誉，除《史记》之外，几乎没有任何一部史著可与《资治通鉴》媲美。清代学者王鸣盛说：“此天地间必不可无之书，亦学者必不可不读之书。”

《资治通鉴》以战国至五代期间的史事为发展脉络，生动详细地叙述了历代帝王将相们为政治国、待人处世之道，以及他们在历史舞台上所经历的生死悲欢。作为中国古代成就最高的编年体史书，《资治通鉴》自问世以来一直被为官为政者视为案头必备之书，从中汲取了丰富的精神食粮。《资治通鉴》也是一代伟人毛泽东最喜欢阅读的巨著之一，他读之入迷，共批阅了 17 次之多，虽至书页残破，仍爱不释卷。然而，对于这样一部用文言写成的大部头巨著，一般读者阅读起来会有一定的困难，因此，我们特地从原著所记 3000 多个大大小小的历史事件中，精心遴选近百个最精彩、最经典的故事，采用白话文的形式，编写成了这本《资治通鉴》。全书以原书卷次为序，加以组织整理，既保留了原书的精髓，又在语言文字的运用上更适合当代人的阅读习惯。在古文今译的过程中，力求做到通俗易懂，同时在每个故事的标题下，都附有一段提示性的原文，有助于读者更好地理解原书内容。

资治通鉴

目录

►第一章 周纪 9

- 三家分晋 9
- 商鞅变法 11
- 孙臆智斗庞涓 13
- 苏秦游说六国 14
- 孟子谏齐宣王 16
- 张仪巧言破合纵 17
- 司马错谏伐蜀 19
- 赵武灵王胡服骑射 20
- 乐毅伐齐 21
- 田单火牛阵破燕 22
- 齐襄王纳谏杀幸臣 24
- 廉颇负荆请罪 25
- 信陵君窃符救赵 26
- 触龙说赵太后 27
- 长平之战 28
- 毛遂自荐 30
- 鲁仲连义不帝秦 31

►第二章 秦纪 33

- 李牧大破匈奴 33
- 李斯谏始皇 34
- 韩非客死于秦 35
- 陈胜 吴广起义 36
- 项羽学万人敌 37

- 赵高专权 38

- 巨鹿决战 39

►第三章 汉纪 41

- 鸿门宴 41
- 萧何月下追韩信 43
- 韩信井陘关破赵王 44
- 垓下之战 45
- 叔孙通制定礼仪 47
- 萧规曹随 48
- 周勃刘章平定诸吕之乱 50
- 周勃让贤退归相印 52
- 张释之执法不阿 53
- 淮南王谋反 54
- 缇萦救父 55
- 周亚夫治军 56
- 袁盎害晁错 57
- 李广机智退敌 58
- 石奋一家谨慎力行 60
- 汲黯卧治东海 60
- 张骞出使西域 62
- 汉武帝平定南越 64
- 苏武完节归汉 66
- 赵充国平定西羌 67
- 陈汤虽远必诛 68

○汉匈和亲	71
○陈汤料军如神	73
○赵飞燕姐妹得宠	74
○县令敢拔虎须	75
○贾让治理黄河三策	76
○王莽篡位	77
○绿林起义	79
○赤眉军大战成昌	80
○刘秀称帝	82
○董宣执法不畏公主	83
○马援修书诫侄儿	84
○班超请兵平西域	85
○和帝收夺窦氏权	86
○邓太后摄政	87
○虞诩妙计败羌人	88
○张纲欲扫当道豺狼	89
○梁冀夫妇逞凶	90
○黄巾起义	92
○曹操迎汉献帝	93
○官渡之战	95
○刘备三顾茅庐	97
○赤壁之战	98
○关羽败走麦城	99
▶第四章 魏纪	101
○刘备托孤	101
○诸葛亮上出师表	102
○马谡违命失街亭	103
○司马懿装病欺曹爽	104

○刘禅乐不思蜀	105
▶第五章 晋纪	106
○羊祜立德笼人心	106
○司马伦篡位	107
○司马睿礼贤下士	108
○祖逖北伐	109
○石勒务政重贤才	110
○淝水之战	111
○拓跋珪迁都制礼乐	114
○刘裕讨伐桓玄	115
▶第六章 宋纪	118
○刘裕篡位称帝	118
○檀道济唱筹量沙	119
○拓跋焘攻打悬瓠	120
○刘子业杀旧臣	121
○刘彧即位	122
○李谿弃义告友	123
○孝文帝年幼即位	124
▶第七章 齐纪	125
○萧道成即位建南齐	125
○孝文帝迁都	126
○孝文帝改制	128
○孝文帝亲征夺南阳	130
○孝文帝临终重托元勰	131
○萧宝融称帝	132
○王珍国杀昏君	133

▶第八章 梁纪 134

- 大司马萧衍建梁朝 134
- 元子攸称帝 135
- 元颢叛乱 136
- 尔朱荣遥控朝政 137
- 高欢死里逃生 139
- 侯景攻台城 140
- 梁武帝被困台城 141
- 高洋建北齐 142

▶第九章 陈纪 146

- 宇文觉建北周 146
- 高演夺权称帝 146
- 宇文邕计除宇文护 148
- 斛律光惨遭杀害 149
- 口吃天子奢靡乱政 150
- 杨坚主持北周朝政 151
- 陈叔陵宫廷作乱 152
- 陈后主亡国 153

▶第十章 隋纪 155

- 文帝赏臣殿上争功 155
- 杨素平叛江南 157
- 隋文帝疑太子 159
- 杨广弑父 160
- 隋炀帝三征高丽 161
- 杨玄感围攻洛阳城 164
- 李密破仓济民 165
- 李渊攻克长安 166

▶第十一章 唐纪 168

- 李世民智降薛仁杲 168
- 李世民讨伐刘武周 169
- 武牢关之战 170
- 李世民洛水破黑闼 172
- 玄武门之变 173
- 唐太宗内廷练兵 174
- 太宗论忠臣与良臣 175
- 李靖勇破突厥军 178
- 李靖平定吐谷浑 179
- 马周劝太宗减赋 180
- 文成公主远嫁吐蕃 181
- 褚遂良力阻立武后 181
- 长孙无忌遇害 183
- 刘仁轨守孤城 185
- 武后垂帘听政 186
- 狄仁杰冤案昭雪 187
- 郭元振论对蕃政策 188
- 吉頊触怒武则天 189
- 魏元忠正言犯上 190
- 李隆基诛韦后 191
- 太平公主政变失败 192
- 姚崇不为子隐过 193
- 救时宰相与伴食宰相 194
- 张说因贿丢相位 195
- 口蜜腹剑 196
- 杨氏史妹竞豪奢 197
- 安禄山蓄谋作乱 198

○李猪儿刺杀安禄山	199
○李泌危言谏肃宗	200
○史思明床下得密谋	201
○郭子仪率兵雪国耻	202
○刘晏理财	204
○马燧智破田悦兵	205
○颜真卿宁死不屈	206
○李晟收复京师	208
○袁高犯颜直谏	209
○陆贽直言罢相	210
○阳城直谏	211
○王叔文被贬	212
○韩愈议仇杀罪	213
○柳公绰书生治军	213
○李愬雪夜入蔡州	214
○李德裕泪谏慎诛臣	216
○贤臣助武宗	217
○卢携论免税	219
○徐云虔出使报知己	220
○黄巢长安建国	221
○董昌杀直言三将	222
○杨行密水灌敌军	222
○刘仁恭轻敌兵败	223
○刘夫人临危决策	224
○马景诈降诱敌	225
○朱全忠用兵受挫	226
▶第十二章 后梁纪	227
○李克用结盟阿保机	227

○李克宁惑言变节	228
○李存勖败梁军	229
○朱全忠叹无葬身之地	230
○韩延徽效命阿保机	231
○张承业冒死惜库钱	232
○朱瑾除害	234
○王衍荒淫废国政	235

▶第十三章 后唐纪 237

○王彦章不事二主	237
○郭崇韬独揽伐蜀大权	239
○李嗣源谋位	239
○钱元瓘优容大臣	240
○李从荣夺权身亡	241

▶第十四章 后晋纪 244

○石敬瑭甘当儿皇帝	244
○景延广传言激契丹	246
○将计就计败契丹	247
○张彦泽投降灭后晋	248

▶第十五章 后汉纪 249

○刘知远称帝	249
○李守贞自取灭亡	250
○后汉将相失和	251

▶第十六章 后周纪 253

○世宗大败北汉军	253
○柴荣率军攻打寿州	254
○王朴论礼乐	255

超值典藏

资治通鉴

[北宋] 司马光◎著
崔晓军◎编译



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / (北宋) 司马光著; 崔晓军编译. —长春:
吉林出版集团有限责任公司, 2010.12
ISBN 978-7-5463-4389-1

I. ①资… II. ①司… ②崔… III. ①中国—古代史—
编年体 ②资治通鉴—译文 IV. ① K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 233676 号

资治通鉴



【出版策划】

孙亚飞

【封面设计】

夏 鹏

【责任编辑】

赵晓星 李延勇

【版式设计】

阮剑锋

【特邀审校】

邓兴立 慧眼文化

【美术编辑】

辰 征

【文图编辑】

李强

【图片提供】

中国图片网

出 版: 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn/yiwen)

(长春市人民大街4646号, 邮政编码 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司 (<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728

制 作:  (www.rzbook.com)

印 刷: 北京正合鼎业印刷技术有限公司

开 本: 889×1194mm 1/16

印 张: 16

字 数: 250千字

版 次: 2011年1月第1版

印 次: 2011年5月第4次印刷

定 价: 19.90元



前言

令 毛泽东一生爱不释手的《资治通鉴》是北宋著名史学家司马光和助手刘恕等人根据大量史料编纂而成的一部编年体史书。全书以时间为序记录史事，记载了上起周威烈王二十三年（前 403），下迄后周世宗显德六年（959），共 1362 年的历史。“网罗繁富，体大思精，为前古之所未有。”（《四库全书总目提要》）

司马光（1019 ~ 1086），字君实，陕州夏县（今山西夏县）人。他一生著书无数，希望通过编写史著，从历史的兴衰成败中获取治国的经验。治平三年（1066），司马光撰成一部战国至秦共八卷本的编年史，名为《通志》，进呈宋英宗，英宗命设局续修。元丰七年（1084），此书完成，至此共用了 19 年的时间。宋神宗在听司马光讲读了该书的部分内容之后，十分赞赏，认为此书比其他的史书更便于阅读，也易于借鉴，“鉴于往事，有资于治道”，于是下令将该书改名为《资治通鉴》，并亲自撰写了序文。对《资治通鉴》的称誉，除《史记》之外，几乎没有任何一部史著可与《资治通鉴》媲美。清代学者王鸣盛说：“此天地间必不可无之书，亦学者必不可不读之书。”

《资治通鉴》以战国至五代期间的史事为发展脉络，生动详细地叙述了历代帝王将相们为政治国、待人处世之道，以及他们在历史舞台上所经历的生死悲欢。作为中国古代成就最高的编年体史书，《资治通鉴》自问世以来一直被为官为政者视为案头必备之书，从中汲取了丰富的精神食粮。《资治通鉴》也是一代伟人毛泽东最喜欢阅读的巨著之一，他读之入迷，共批阅了 17 次之多，虽至书页残破，仍爱不释卷。然而，对于这样一部用文言写成的大部头巨著，一般读者阅读起来会有一定的困难，因此，我们特地从原著所记 3000 多个大大小小的历史事件中，精心遴选近百个最精彩、最经典的故事，采用白话文的形式，编写成了这本《资治通鉴》。全书以原书卷次为序，加以组织整理，既保留了原书的精髓，又在语言文字的运用上更适合当代人的阅读习惯。在古文今译的过程中，力求做到通俗易懂，同时在每个故事的标题下，都附有一段提示性的原文，有助于读者更好地理解原书内容。

资治通鉴

目录

►第一章 周纪 9

- 三家分晋 9
- 商鞅变法 11
- 孙臆智斗庞涓 13
- 苏秦游说六国 14
- 孟子谏齐宣王 16
- 张仪巧言破合纵 17
- 司马错谏伐蜀 19
- 赵武灵王胡服骑射 20
- 乐毅伐齐 21
- 田单火牛阵破燕 22
- 齐襄王纳谏杀幸臣 24
- 廉颇负荆请罪 25
- 信陵君窃符救赵 26
- 触龙说赵太后 27
- 长平之战 28
- 毛遂自荐 30
- 鲁仲连义不帝秦 31

►第二章 秦纪 33

- 李牧大破匈奴 33
- 李斯谏始皇 34
- 韩非客死于秦 35
- 陈胜 吴广起义 36
- 项羽学万人敌 37

- 赵高专权 38

- 巨鹿决战 39

►第三章 汉纪 41

- 鸿门宴 41
- 萧何月下追韩信 43
- 韩信井陘关破赵王 44
- 垓下之战 45
- 叔孙通制定礼仪 47
- 萧规曹随 48
- 周勃刘章平定诸吕之乱 50
- 周勃让贤退归相印 52
- 张释之执法不阿 53
- 淮南王谋反 54
- 缇萦救父 55
- 周亚夫治军 56
- 袁盎害晁错 57
- 李广机智退敌 58
- 石奋一家谨慎力行 60
- 汲黯卧治东海 60
- 张骞出使西域 62
- 汉武帝平定南越 64
- 苏武完节归汉 66
- 赵充国平定西羌 67
- 陈汤虽远必诛 68

○汉匈和亲	71
○陈汤料军如神	73
○赵飞燕姐妹得宠	74
○县令敢拔虎须	75
○贾让治理黄河三策	76
○王莽篡位	77
○绿林起义	79
○赤眉军大战成昌	80
○刘秀称帝	82
○董宣执法不畏公主	83
○马援修书诫侄儿	84
○班超请兵平西域	85
○和帝收夺窦氏权	86
○邓太后摄政	87
○虞诩妙计败羌人	88
○张纲欲扫当道豺狼	89
○梁冀夫妇逞凶	90
○黄巾起义	92
○曹操迎汉献帝	93
○官渡之战	95
○刘备三顾茅庐	97
○赤壁之战	98
○关羽败走麦城	99

►第四章 魏纪 101

○刘备托孤	101
○诸葛亮上出师表	102
○马谡违命失街亭	103
○司马懿装病欺曹爽	104

○刘禅乐不思蜀	105
---------------	-----

►第五章 晋纪 106

○羊祜立德笼人心	106
○司马伦篡位	107
○司马睿礼贤下士	108
○祖逖北伐	109
○石勒务政重贤才	110
○淝水之战	111
○拓跋珪迁都制礼乐	114
○刘裕讨伐桓玄	115

►第六章 宋纪 118

○刘裕篡位称帝	118
○檀道济唱筹量沙	119
○拓跋焘攻打悬瓠	120
○刘子业杀旧臣	121
○刘彧即位	122
○李谿弃义告友	123
○孝文帝年幼即位	124

►第七章 齐纪 125

○萧道成即位建南齐	125
○孝文帝迁都	126
○孝文帝改制	128
○孝文帝亲征夺南阳	130
○孝文帝临终重托元勰	131
○萧宝融称帝	132
○王珍国杀昏君	133

▶第八章 梁纪 134

- 大司马萧衍建梁朝 134
- 元子攸称帝 135
- 元颢叛乱 136
- 尔朱荣遥控朝政 137
- 高欢死里逃生 139
- 侯景攻台城 140
- 梁武帝被困台城 141
- 高洋建北齐 142

▶第九章 陈纪 146

- 宇文觉建北周 146
- 高演夺权称帝 146
- 宇文邕计除宇文护 148
- 斛律光惨遭杀害 149
- 口吃天子奢靡乱政 150
- 杨坚主持北周朝政 151
- 陈叔陵宫廷作乱 152
- 陈后主亡国 153

▶第十章 隋纪 155

- 文帝赏臣殿上争功 155
- 杨素平叛江南 157
- 隋文帝疑太子 159
- 杨广弑父 160
- 隋炀帝三征高丽 161
- 杨玄感围攻洛阳城 164
- 李密破仓济民 165
- 李渊攻克长安 166

▶第十一章 唐纪 168

- 李世民智降薛仁杲 168
- 李世民讨伐刘武周 169
- 武牢关之战 170
- 李世民洛水破黑闼 172
- 玄武门之变 173
- 唐太宗内廷练兵 174
- 太宗论忠臣与良臣 175
- 李靖勇破突厥军 178
- 李靖平定吐谷浑 179
- 马周劝太宗减赋 180
- 文成公主远嫁吐蕃 181
- 褚遂良力阻立武后 181
- 长孙无忌遇害 183
- 刘仁轨守孤城 185
- 武后垂帘听政 186
- 狄仁杰冤案昭雪 187
- 郭元振论对蕃政策 188
- 吉頊触怒武则天 189
- 魏元忠正言犯上 190
- 李隆基诛韦后 191
- 太平公主政变失败 192
- 姚崇不为子隐过 193
- 救时宰相与伴食宰相 194
- 张说因贿丢相位 195
- 口蜜腹剑 196
- 杨氏史妹竞豪奢 197
- 安禄山蓄谋作乱 198

○李猪儿刺杀安禄山	199
○李泌危言谏肃宗	200
○史思明床下得密谋	201
○郭子仪率兵雪国耻	202
○刘晏理财	204
○马燧智破田悦兵	205
○颜真卿宁死不屈	206
○李晟收复京师	208
○袁高犯颜直谏	209
○陆贽直言罢相	210
○阳城直谏	211
○王叔文被贬	212
○韩愈议仇杀罪	213
○柳公绰书生治军	213
○李愬雪夜入蔡州	214
○李德裕泪谏慎诛臣	216
○贤臣助武宗	217
○卢携论免税	219
○徐云虔出使报知己	220
○黄巢长安建国	221
○董昌杀直言三将	222
○杨行密水灌敌军	222
○刘仁恭轻敌兵败	223
○刘夫人临危决策	224
○马景诈降诱敌	225
○朱全忠用兵受挫	226

▶第十二章 后梁纪

○李克用结盟阿保机	227
-----------------	-----

○李克宁惑言变节	228
○李存勖败梁军	229
○朱全忠叹无葬身之地	230
○韩延徽效命阿保机	231
○张承业冒死惜库钱	232
○朱瑾除害	234
○王衍荒淫废国政	235

▶第十三章 后唐纪

○王彦章不事二主	237
○郭崇韬独揽伐蜀大权	239
○李嗣源谋位	239
○钱元瓘优容大臣	240
○李从荣夺权身亡	241

▶第十四章 后晋纪

○石敬瑭甘当儿皇帝	244
○景延广传言激契丹	246
○将计就计败契丹	247
○张彦泽投降灭后晋	248

▶第十五章 后汉纪

○刘知远称帝	249
○李守贞自取灭亡	250
○后汉将相失和	251

▶第十六章 后周纪

○世宗大败北汉军	253
○柴荣率军攻打寿州	254
○王朴论礼乐	255

第一章 周纪

——周威烈王二十三年——

三家分晋

智伯之亡也，才胜德也。夫才与德异，而世俗莫之能辨，通谓之贤，此其所以失人也。夫聪察强毅之谓才，正直中和之谓德。才者，德之资也；德者，才之帅也。云梦之竹，天下之劲也，然而不矫揉，不羽括，则不能以入坚；棠溪之金，天下之利也，然而不熔范，不砥砺，则不能以击强。是故才德全尽谓之圣人，才德兼亡谓之愚人，德胜才谓之君子，才胜德谓之小人。凡取人之术，苟不得圣人、君子而与之，与其得小人，不若得愚人。

周威烈王姬午正式分封晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国国君。

当时，晋大夫智宣子想要确立儿子智瑶（即智伯瑶）为智氏宗族的继承人。族人智果反对，说：“智瑶不如智宵，才过而德不如。果真让智瑶做继承人，智氏宗族必定会灭亡。”然而，智宣子对他的话不屑一顾。智果预料智瑶当政后必定胡作非为，最终会导致智氏灭族，就请求太史将自己的姓氏改为辅氏，与智氏分道扬镳。

后来，智宣子去世，智襄子智瑶掌握了政权。一日，他与韩康子、魏桓子在蓝台饮宴，席间智瑶戏弄了韩康子，又侮辱了韩康子的家相段规。智瑶的家臣智国听说了此事，就劝诫智瑶说：“主公您如果不提防灾祸，灾祸就一定会来的！”智瑶说：“生死祸福都取决于我。我不制造灾祸，谁还敢兴风作浪？”智国对答说：“不是这样。《夏书》里说：‘一个人如果三番五次地犯错误，那么就会在暗地里结下很多怨恨。所以，一定要防患于未然。’贤德的人能谨慎于细务，所以没有大的祸患。现在主公在一次宴会上就羞辱了人家的君和相，而又不作防备，还说别人不敢兴难，这怎么可以呢！蚊子、蚂蚁、蜜蜂、蝎子这些小虫都能毒害人，更何况是一国的君相呢？”智瑶不听。

智瑶向韩康子索要土地，韩康子不想给。段规说：“智瑶贪财好利又刚愎自用，如果不给，他会讨伐我们，不如给他。他得到土地后会更加骄侈，必然又向别人索取，如果不给，势必向人家动武，这样我们就可以避免祸患而静观事情的变化了。”韩康子说：“好吧。”